

Repères de progressivité linguistique

Arabe

Ces tableaux reprennent ceux figurant dans les programmes, complétés d'une colonne contenant les formulations spécifiques à chaque langue.

Des redites sont inévitables : il est effet quelque peu artificiel de compartimenter la langue en expression d'un côté, compréhension de l'autre. Pour autant, les tableaux par activité langagière ont été retenus par souci de commodité et de lisibilité.

Ils pourront utilement être consultés lorsque des situations langagières justifieront le contact avec l'écrit.

Ils pourront également être utilisés comme outil de liaison inter cycles.

Les éléments figurant après les flèches mentionnent, si nécessaire, ce qui relève des connaissances (grammaticales, lexicales, phonologiques) associées aux compétences listées.

Comprendre l'oral

Attendus de fin de cycle

Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>Comprendre les consignes de classe.</p> <ul style="list-style-type: none"> Distinction de l'impératif à la 2^{ème} personne du masculin et du féminin Distinction de l'impératif à la 2^{ème} personne du singulier et du pluriel 	<p>Environnement scolaire, le matériel scolaire Les activités scolaires Identifier et montrer les objets de la salle de classe</p>	<p>ادخل اجلس قف ادخلي اجلسي قفي ادخلوا تفضلوا إجلسوا اسمع اسمعي اسمعوا ارفع يدك</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Reconnaissance du schéma intonatif de l'énoncé injonctif • Reconnaissance • du champ lexical de la salle de classe et du matériel scolaire • Reconnaissance et compréhension de quelques verbes d'action liés aux activités scolaires 		<p>أغلق الباب / افتح الباب افتح الدفتر</p> <p>هذا قلم / دفترنا كرسي هذه طاولة / سبورة / محاة / صورة محفظة</p> <p>لون / الصق / اقطع أنظر ..</p>
<p>Comprendre des mots familiers et expressions très courantes concernant des formules d'encouragement, de félicitation, de politesse, des indications chiffrées, son environnement proche.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les énoncés exclamatifs et interrogatifs • Les différentes façons de saluer selon le moment de la journée • Les chiffres et les nombres • Les jours de la semaine • Hier, aujourd'hui et demain • Les moments de la journée • La négation de l'inaccompli • Remercier 	<p>Activités scolaires L'organisation de la journée Le sport, les loisirs L'école dans les pays arabophones Les usages du téléphone</p>	<p>جيد جداً ! أحسنت! سلام صباح الخير / صباح النور السلام عليكم / وعليكم السلام إلى اللقاء / مع السلامة مبروك عطلة سعيدة! شكرا / الاشكر على واجب</p> <p>صفر سنة أربعة .. يوم الإثنين / يوم الجمعة أمس / البارحة / اليوم / غدا في الصباح / في المساء / في الليل ألو / مرحبا / من معي ؟ ... كريم هنا ؟ أدرس الفرنسية والعربية ... أحب كرة القدم. أذهب إلى المدرسة كل يوم .. لا أذهب إلى المدرسة السبت والأحد ! لي قط ..</p>

<p>Suivre le fil d'une histoire très courte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'entraîner à retrouver le nombre de mots d'un énoncé • Reconnaître des mots connus • Répertoire élémentaire de mots et expressions concernant les personnages de l'univers enfantin • Reconnaître l'amorce « il était une fois... » pour commencer une histoire • Reconnaître les connecteurs temporels et logiques simples et élémentaires 	<p>Extraits de contes et récits populaires de la littérature enfantine Les animaux Anecdotes, proverbes Comptines, chansons</p>	<p>و.. ثم ..ف..بعد ذلك ..</p> <p>كان يا ما كان .. في يوم من الأيام حكاية أمير أميرة قصر حزين سعيد ..</p> <p>كان يا ما كان في قديم الزمان زرافة اسمها رفرافة. وكانت كسولة جدًا.. في أحد الأيام ذهبت رفرافة إلى الفيل قالت له : أنا جائعة جدًا، من فضلك أعطني بعض الأكل. أجاب الفيل : لا! لن أعطيك شيئًا..</p> <p>كان يا ما كان في سالف العصر والزمان فتاة يتيمة اسمها حبّ رمّان. كان يعلّمها شيخ أصول القراءة والكتابة. في أحد الأيام نسيت حب رمّان كتاب القراءة في قاعة الدراسة فعادت إلى القاعة لتحضره..</p> <p>كان يا ما كان في قديم الزمان ملك اسمه رمادي واسم مدينته رمادية ولا أحد يعرف هل جاء اسم المدينة مشتقًا من اسم الملك.. أم العكس. والعجيب أنّ هذه المدينة الرمادية قد عرفت التلفزيون قبل أن نعرفه أو يكتشفه غيرنا من سكّان كوكب الأرض!</p>
--	---	--

<p>Suivre des instructions courtes et simples.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répertoire élémentaire des verbes d'action • Les couleurs • Reconnaître l'impératif pour exécuter des actions récurrentes 	<p>Activités de classe Lexique de la maison Lexique de la famille Les recettes simples</p>	<p>لَوْن الصورة بالأحمر .. ألصق الصورة أرني الدفتر صورة الأرنب الحَمَام من هنا. غرفة النوم في الطابق الأول. أينهم وماذا يفعلون ؟ كمال في المطبخ. يأكل تفاحة ماما في غرفة الجلوس. تشاهد التلفاز بابا عند البقال. يشتري كيلو برتقال عمي في الحديقة. يقرأ الجريدة أنظر إلى الصور و تعرّف على الصغير والكبير والولد والبنت والشاب والرضيع وكبار السنّ. وصفة الخيار باللبن خيار ثوم لبن ملح نعناع زيت زيتون تضع تقطع تخلط ضع اقطع اخلط ..</p>
---	--	---

S'exprimer oralement en continu

Attendus de fin de cycle

Utiliser des expressions et des phrases simples pour se décrire, décrire le lieu d'habitation et les gens de l'entourage.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>Reproduire un modèle oral.</p> <ul style="list-style-type: none"> Restituer le schéma intonatif de l'énoncé déclaratif, exclamatif, interrogatif Se situer dans le temps et l'espace La phrase nominale simple L'article L'annexion Le démonstratif L'accord en genre au singulier (adjectif) Lexique de la famille et emploi des possessifs au singulier Compter un groupe 	<p>Chants ou comptines et saynètes élaborés à partir d'extraits d'albums ou de films pour la jeunesse, et de jeux</p> <p>L'environnement immédiat et concret</p> <p>L'environnement géographique et culturel proche</p> <p>Éléments de patrimoine</p> <p>La famille, des personnages caractéristiques issus de la littérature enfantine</p>	<p>سنة حلوة يا جميل ... ذهب الليل وطلع الفجر والعصفور صوصو.. الصيصان شو حلوين.. ماما زمانها جاية.. آلو .. آلو بابا فين ؟.. أغنية نيني يا مومو.. عندي ديبب يا محلاه.. أرسم بابا / أرسم ماما بالألوان / بالألوان أرسم علمي / فوق القمم أنا فنان / أنا فنان أنا عندي كرة / ما أجملها تطير كالعصفورة / كرتي هاها تجري مع رجلي / ما أسرعها ديكي ديكي أنت صديقي أنت أنيس البيت ريفي صح قي الدار، أيقظ جاري و أشرب ماء من إبريقي فرس علي ينام في الإسطل بينما علي يزدرد الحلوى جاءه فارس فسرق الفرس ثم اختبأ في الغابة البعيدة... حديقتي آن الأوان وحن أن نفترق</p>

		<p>كان يا ما كان في قديم الزمان قط اسمه سيسان ... تولبولة .. تكشيبيلة</p> <p>اليوم الإثنين فادي يلعب في الغرفة / الغرفة في البيت ... تسكن فاطمة في المغرب في مدينة طنجة أنا في قسم اللغة العربية من هذا ؟ هذا أبي أم / الأم / أم سامي / أمي أمي / أبي أخي / أختي / عمي أمي جميلة / أبي طويل</p> <p>اليوم الطقس حار نحن واحد إثنان ثلاثة أربعة خمسة .. عشرون</p>
<p>Utiliser des expressions courtes ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire (parler de soi, de ses activités, de quelqu'un).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répertoire élémentaire de mots sur les lieux d'habitation et les personnes de l'entourage de l'enfant • Les pronoms personnels • Syntaxe de la description simple (lieux, espaces, personnes) • Le démonstratif • Lexique de l'alimentation, des animaux familiers, des loisirs pour exprimer 	<p>Se présenter/ présenter sa famille Présenter son entourage proche Décrire succinctement un lieu, une personne Évoquer ce que l'on aime ou pas</p>	<p>أنا سلوى / اسمي أنيس عمري ٨ سنوات أسكن في مدينة نيس عندي أخت / اسمها أمينة / عندي أيضا أخ اسمه سليم أنا / أنت / هو / هي اسمي / اسمك / اسمه / اسمها أسكن / تسكن / يسكن مدرستي قريبة من داري أحبّ أبي وأمّي كثيرا هذا أمين / هو صديقي / صديقي اسمه أمين عمره 7 سنوات / يسكن في دار جميلة أنا نور. وهذا أبي ، هذه أمّي وهذا أخي الصغير أمير. هؤلاء جيراننا الجدد. أمس جاءت جارتنا لزيارتنا من هي ؟</p>

<p>ses goûts</p>		<p>هي ابنة جدّي وجدّتي هي أخت خالي وخالتي هي أم أخي وأختي..</p> <p>في حينّا دكّان. دكّان أبو زكي فيه كلّ شيء. كلّ الجيران يشترّون من عند أبو زكي. يشترّون الخضار ويشترّون الفاكهة، يشترّون الألبان والأجبان والحليب والخبز والزيتون.</p> <p>كلّ الأولاد يشترّون من دكّان أبو زكي. يشترّون الشوكولاتة والحلوى والعصير. أبو زكي لطيف جدّا ويحبّ الأولاد. أشرب أكل</p> <p>اسمي وليد أحب كرة القدم والألعاب الفيديو أحبّ المدرسة لا أحبّ كرة القدم</p>
<p>Lire à haute voix de manière expressive un texte bref.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Être capable de lire des mots non vocalisés étudiés en classe • S'attacher à marquer les voyelles longues et brèves, le doublement de la consonne, les lettres solaires et lunaires 	<p>Un petit poème connu</p> <p>Un extrait de comptine</p> <p>Un extrait de chanson connue</p> <p>Une carte de vœux avec une formule</p>	<p>[Voir « reproduire un modèle oral »]</p> <p>عيد ميلاد سعيد سنة سعيدة رمضان كريم صديقي حمزة : كل عام وأنت بألف خير! أهلا وسهلا بك يا أنيسة !</p>

<p>Raconter une histoire courte à partir d'images ou de modèles déjà rencontrés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Connecteurs logiques et temporels élémentaires pour organiser un propos • Les chiffres ordinaux et cardinaux • Quelques verbes, au présent, à la troisième personne (singulier et pluriel) 	<p>Récits Contes, légendes, anecdotes</p>	<p>كان يا ما كان في يوم من الأيام من بعد ولكن الآن يعيش يسكن يحب يلعب يدرس يرسم</p> <p>أخترت لكم ثلاث صور: الأولى صورتي في عيد ميلادي الأول! الثانية صورتي وأنا واقف أمام طائرة والثالثة أول صورة لي ولأختي الصغيرة مريم!</p> <p>اسمه علي. هو سعيد وفرحان. اليوم سيذهب إلى المدرسة لأول مرة ولأول مرة سيرتدي الزي المدرسي الجديد!</p>
--	---	---

Prendre part à une conversation

Attendus de fin de cycle

Utiliser des expressions et des phrases simples pour se décrire, décrire le lieu d'habitation et les gens de l'entourage.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>Saluer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saluer en utilisant la formule adaptée selon le moment de la journée • Se présenter • Formuler des phrases courtes pour dire son nom, son pays d'origine, son âge, où l'on vit 	<p>Jeux pour se présenter, faire connaissance ; les rituels de classe</p>	<p>السلام عليكم / وعليكم السلام صباح الخير / صباح النور إلى اللقاء / مع السلامة</p> <p>من أنت؟ أنا كريم ما اسمك؟ اسمي كريم</p> <p>من أين أنت؟ أنا من المغرب / أنا فرنسي ومغربي / أمي من الجزائر</p> <p>كم عمرك؟ سبع سنوات</p> <p>أين تسكن؟ أسكن في باريس</p>
<p>Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir, donner de ses nouvelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconnaître le schéma intonatif de la phrase interrogative (mots interrogatifs) 	<p>Saynètes, jeux de rôle, relations interpersonnelles</p>	<p>أهلا / مرحبا كيف الحال ؟ / كيف حالك؟ بخيرا / لا بأس / الحمد لله . إلى اللقاء مع السلامة</p>

<p>Formuler des souhaits basiques.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exprimer des vœux • Expression d'une envie • Demande d'une permission 	<p>Comptines, vœux du nouvel an, d'anniversaire</p>	<p>مبروك كل عام وأنت بخير سنة سعيدة عيد مبارك عيد ميلاد سعيد أريد أن ألعب أسمع حكاية أغني أحك لي حكاية من فضلك اسمح لي هل يمكنني اللعب ؟ الخروج ؟ نعم لا</p>
<p>Utiliser des formules de politesse.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demander une permission • Souhaiter la bienvenue • Remercier • S'excuser • Inviter à 	<p>Les rituels de classe, les relations interpersonnelles en classe</p>	<p>من فضلك مرحبا وسهلا أهلا شكرا لا شكر على واجب . عفوا شكرا جزيلاً عفوا تفضل تفضلوا</p>
<p>Répondre à des questions sur des sujets familiers.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Expression de ses goûts, ses préférences • Évocation de ses habitudes (situation dans le temps) 	<p>Vie quotidienne de la classe Les écoles des pays de langue arabe Les aliments les plus courants. Les rituels de classe (la date, compter les élèves, donner la météo du jour...) Les activités extra-scolaires</p>	<p>ما هذا ؟ هذا كتاب هذه سبورة أين دفترك ؟ الدفتر في المحفظة أين أحمد ؟ أنا هنا أنا لا أحب اللبن وأنت ؟ أنا أفضل الحليب سامي ؟ حاضر ! أين سميرة ؟ سميرة غائبة اليوم هناك مطر وبرد اليوم الشمس قوية ماذا تفعل بعد المدرسة ؟ أذهب إلى المسبح</p>

<p>Épeler des mots et des noms familiers.</p>	<p>Les lettres d'un mot, des chiffres Chansons pour apprendre l'alphabet</p>	<p>اسمي كريمة كاف ، راء ، ياء ، ميم ، تاء مريوطة رقمي : 0635489230</p> <p>ألف سنة يجري يلعب</p> <p>أ أ ا أول حرف في اسمي أروى أكتبه بقلمني ...أختي وأخي</p> <p>ب ب ب شكله مثل الصحن يكون مرحبا بك يا باء بيت بستان بركات ...</p>
--	--	--

Lire et comprendre

Attendus de fin de cycle

L'élève se familiarise avec la langue, il est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>Comprendre des textes courts et simples accompagnés d'un document visuel, en s'appuyant sur des éléments connus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se familiariser avec le sens d'écriture et de lecture d'un document Reconnaître des mots transparents (français / arabe) Etre capable de reconnaître du lexique (mots) appris avec des images 	<p>Repérage de lettres dans un texte</p> <p>Repérage de mots dans un texte</p> <p>Relier le français à l'arabe: mots transparents prénoms de la classe les mots voyageurs Cartes de visites</p> <p>Retrouver la légende : relier un mot à son image</p>	<p>Nice نيس</p> <p>Paris باريس</p> <p>Jamal جمال</p> <p>Anissa أنيسة</p> <p>Algèbre الجبر</p> <p>Toubib طبيب</p> <p>Girafe زرافة</p> <p>Souk سوق</p> <p>...</p>

Écrire

Attendus de fin de cycle

La langue orale est la priorité au cycle 2. Un premier contact avec l'écrit peut s'envisager lorsque les situations langagières le justifient.
En arabe, l'élève pourra être amené à reconnaître ou repérer les lettres de l'alphabet, et à s'initier aux gestes graphiques. L'acquisition du système graphique se fera à partir du cycle 3.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>S'initier à l'écriture arabe et repérer :</p> <ul style="list-style-type: none"> le sens de l'écriture dans un texte (avec illustrations) les signes de vocalisation, les textes non vocalisés les points qui font partie des lettres les lettres « orphelines » qui ne s'accrochent pas la présence ou non de ponctuation les différentes graphies manuscrites : reconnaître une même lettre ou un même mot écrit dans différentes graphies. Reconnaître dans un texte les lettres de son prénom 	Textes authentiques : histoires pour enfants, anecdotes, extraits de bande dessinée	
<p>Écrire sous la dictée :</p> <ul style="list-style-type: none"> des lettres connues en position isolée des chiffres 	Lettres des prénoms Numéros de téléphone	ج ا م ا ل .. 06..